

BWV_145, *Ich lebe, mein Herze*

Am dritten Ostertag

Brief: Apostelgeschichte 13: 26-33 Evangelium: Lukas 24: 36-47

[CHORAL]

**Auf, mein Herz, des HERREN Tag
hat die Nacht der Furcht vertrieben:
Christus, der im Grabe lag,
ist im Tode nicht geblieben.
Nunmehr bin ich recht getröst,
Jesus hat die Welt erlöst.**

Strophe 1

Auf, mein Herz, des HERREN Tag Caspar Neumann (c. 1700)

1. ARIA DUETTO

Tenor Stimme Christi

Ich lebe, mein Herze, zu deinem Ergötzen,
mein Leben erhebet dein Leben empor.

Sopran

Du lebest, mein Jesu, zu meinem Ergötzen,
dein Leben erhebet mein Leben empor.

Sopran, Tenor

Die klagende Handschrift ist völlig zerrissen,
der Friede verschaffet ein ruhig Gewissen
und öffnet den Sündern das himmlische Tor.

2. RECITATIVO

Nun fordre, Moses, wie du willst,
das dräuende Gesetz zu üben,
ich habe meine Quittung hier
mit Jesu Blut und Wunden unterschrieben.
Dieselbe gilt,
ich bin erlöst, ich bin befreit
und lebe nun mit Gott in Fried und Einigkeit,
der Kläger wird an mir zuschanden,
denn Gott ist auferstanden.
Mein Herz, das merke dir!

3. ARIA

Oboen d'amore

Merke, mein Herze beständig nur dies,
wenn du alles sonst vergißt,
daß dein Heiland lebend ist;
merke, mein Herze beständig nur dies.
Lasse dieses deinem Gläuben
einen Grund und Feste bleiben,
auf solchem besteht er gewiß.
Merke, mein Herze, merke nur dies.

4. RECITATIVO

Mein Jesus lebt,
das soll mir niemand nehmen,
drum sterb ich sonder Grämen.
Ich bin gewiß
und habe das Vertrauen,
daß mich des Grabes Finsternis
zur Himmelsherrlichkeit erhebt;
mein Jesus lebt,
ich habe nun genug,
mein Herz und Sinn
will heute noch zum Himmel hin,
selbst den Erlöser anzuschauen.

On the Third Day of Easter

Epistle: Acts 13: 26-33

Gospel: Luke 24: 36-47

[CHORALE]

**Up, my heart, the LORD's Day
has the night of fear dispersed:
Christ, who in the grave lay,
has in death not remained.
Henceforth am I quite comforted,
Jesus has the world redeemed.**

Stanza 1

Auf, mein Herz, des HERREN Tag Caspar Neumann (c. 1700)

1. ARIA DUET

Tenor vox Christi

I live, my heart, to your delight,
My life lifts up your life on high.

Soprano

You live, my Jesus, to my delight,
Your Life lifts up my life on high.

Soprano, Tenor

The indicting signature is totally torn to pieces,
the Peace procures a restful conscience
and opens to the sinners the heavenly gate.

2. RECITATIVE

Now demand, Moses, as you will,
the threatening law to practice,
I have my receipt here
with Jesu's Blood and Wounds underwritten.
The same has value,
I am rescued, I am set free
and now live with God in peace and harmony,
the accuser against me comes to nothing,
because God has risen.
My heart, bear that in mind!

3. ARIA

oboes d'amore

Remember, my heart, continually only this,
when you forget all else,
that your Saviour is alive;
remember, my heart, continually only this.
Let this your faith form into
one foundation and fortress remain,
on such it endures certainly.
Remember, my heart, remember only this.

4. RECITATIVE

My Jesus is alive,
that shall no one take from me,
on account of that I die without grief.
I am assured
and have the confidence,
that the grave's darkness
to the [Creator's] LORDliness lifts me up;
my Jesus is alive,
I have now enough,
my heart and sense
want to go yet today to heaven,
[Jesus] the Redeemer to look at.

5. CHORAL

**Drum wir auch billig fröhlich sein,
singen das Halleluja fein
und loben dich, HERR Jesu Christ;
zu Trost du uns erstanden bist.**

Halleluja! Tierce de Picardie Strophe 14
Erschienen ist der herrlich Tag Nikolaus Herman (1560)

5. CHORALE

**Therefore we too rightly joyful are,
singing the Hallelujah fine
and lauding You, LORD Jesu Christ;
for our comfort You are arisen.**

Hallelujah! tierce de Picardie Stanza 14
Erschienen ist der herrlich Tag Nikolaus Herman (1560)